

# DÉCLARATION DE GARANTIE ERGOTEC

## ERGOTEC WARRANTY STATEMENT

Wilhelm Humpert GmbH & Co. KG (garant) accorde à ses clients (garants) la garantie décrite ci-dessous. L'entrée en vigueur et le début de la durée de la présente garantie sont attestés par la preuve d'achat du cycle ou du composant.

Wilhelm Humpert GmbH & Co. KG (the warrantor) provides the customer (the warrantee) with the warranty described below. The date on which the warranty comes into effect and the beginning of the period of this warranty are based on the purchase receipt for the vehicle or the component.

! **Guidons, potences et tiges de selle avec SafetyLevel 6+**  
**End of life sans limite de kilométrage**

! **Guidons en Micro Alloy Steel MAS**  
**10 ans ou 50.000 km**

! **Guidons, potences et tiges de selle avec SafetyLevel 6**  
**6 ans ou 35.000 km**

! **Guidons, potences et tiges de selle avec SafetyLevel 5**  
**5 ans ou 30.000 km**

! **Guidons, potences et tiges de selle avec SafetyLevel 4**  
**4 ans ou 25.000 km**

! **Guidons, potences et tiges de selle avec SafetyLevel 3**  
**3 ans ou 20.000 km**

! **Guidons, potences et tiges de selle avec SafetyLevel 2**  
**3 ans ou 15.000 km**

! **Handlebars, stem and seat post with safety level 6+**  
**End of life without km limit**

! **Handlebars made of micro alloy steel**  
**10 years or 50.000 km**

! **Handlebars, stem and seat post with safety level 6**  
**6 years or 35.000 km**

! **Handlebars, stem and seat post with safety level 5**  
**5 years or 30.000 km**

! **Handlebars, stem and seat post with safety level 4**  
**4 years or 25.000 km**

! **Handlebars, stem and seat post with safety level 3**  
**3 years or 20.000 km**

! **Handlebars, stem and seat post with safety level 2**  
**3 years or 15.000 km**

(La valeur atteinte précédemment dans chaque cas détermine la fin de la garantie.)

(The end of the warranty depends on which value is reached first.)

Pour que la garantie reste valable, il faut que le composant soit contrôlé par un revendeur spécialisé dans le cadre des intervalles de service, mais au moins une fois par an, afin de détecter les dommages visibles, et qu'il soit remplacé si nécessaire.

A precondition for the applicability of the warranty is that the component is checked for visible damage in accordance with the applicable service intervals, but at least once a year, by a specialist retailer and replaced if necessary.

En cas de défaut couvert par cette garantie, le garant réparera le composant en conséquence ou fournira un remplacement sous la forme d'un nouveau composant. Si le même composant n'est plus disponible, le garant se réserve le droit de fournir un composant similaire, de préférence compatible, ayant au moins le même niveau de sécurité ou le même matériau.

In the event of a defect which is subject to this warranty the warrantor will either remedy the defect or provide a replacement in the form of a new component. If the same component can no longer be supplied, the warrantor reserves the right to provide a similar component which will be as compatible as possible and have at least the same safety level and material characteristics.

Les réclamations contre le garant qui vont au-delà de la rectification ou du remplacement, telles que le temps de travail, le dépannage du cycle et les frais d'expédition, sont exclues de cette garantie et ne seront pas indemnisées.

Any claims against the warrantor — relating for example to working time, non-availability of the bicycle or shipping costs - which go beyond remedying the defect or providing a replacement component are excluded from this warranty and will not be reimbursed.

Cette garantie ne s'applique pas dans les cas suivants:

The following are excluded from this warranty:

! **usure naturelle et changements de couleur, c'est-à-dire toute détérioration du composant due à l'usure ou aux rayons UV qui n'est pas causée par des défauts de matériau ou de fabrication,**

! **natural wear and tear as well as colour changes, in other words any effects on the component resulting from use or from UV rays which are not caused by defects in the material or the production of the component, or defects which result from the fact that**

- ! ou des défauts résultant d'un assemblage incorrect du composant,
- ! ou du non-respect des instructions d'utilisation,
- ! ou de la modification du composant d'une manière non approuvée par le garant,
- ! ou de l'utilisation du composant en compétition,
- ! ou de la manipulation incorrecte ou de la surcharge du composant,
- ! ou des dommages consécutifs à une chute ou à un accident si la chute ou l'accident n'est pas dû à une défaillance de notre composant.

Les dispositions suivantes s'appliquent au traitement des demandes de garantie:

- a) Les réclamations au titre de cette garantie ne peuvent être faites que par l'intermédiaire du commerçant spécialisé.
- b) Le composant doit être envoyé au garant pour inspection.
- c) La facture originale du composant ou une preuve d'achat certifiée par le revendeur ainsi qu'une copie du carnet d'entretien ou des factures d'entretien correspondantes doivent être jointes à l'envoi.

La responsabilité pour les défauts matériels envers le vendeur du composant ou du vélo n'est pas affectée par cette garantie. En raison de la responsabilité pour les défauts matériels, l'acheteur peut se retourner contre le vendeur pour l'exécution ultérieure pendant une période de 2 ans après le transfert de risque (le transfert de risque a lieu avec la remise du composant ou du vélo à l'acheteur après la conclusion de l'achat).

Cette revendication ne peut être raccourcie vis-à-vis des consommateurs ; vis-à-vis de l'entreprise, un raccourcissement à au moins 1 an est possible, même par le biais des conditions générales.

Dans le cadre de l'exécution ultérieure, l'acheteur a le droit vis-à-vis du vendeur d'exiger la rectification ou le remplacement de la pièce défectueuse. Pendant les 6 premiers mois suivant le transfert du risque, il est légalement présumé qu'un défaut existait initialement, c'est-à-dire déjà au moment du transfert du risque. Si l'exécution supplémentaire échoue définitivement, ce qui est présumé par la loi après deux tentatives infructueuses, l'acheteur peut résilier le contrat contre remboursement du prix d'achat ou exiger une réduction raisonnable du prix d'achat ; en cas de défauts mineurs, le droit de résiliation est toutefois exclu.

Comme pour la garantie, les défauts matériels sont uniquement les défauts initiaux présents au moment du transfert des risques, qu'ils soient visibles ou encore cachés, mais pas l'usure, les signes d'usure et le vieillissement dans la mesure habituelle.

- ! the component was not mounted correctly, or
- ! the specifications regarding purpose of use have not been complied with, or
- ! the component has been modified in a way which is not approved by the warrantor, or
- ! the component has been used in competitions, or
- ! the component has been treated improperly or subjected to excess strain, or
- ! the component has been damaged after a fall or accident, if this fall or accident were not caused by deficiencies on the part of our component.

If you wish to make a claim under the warranty please note the following instructions:

- a) Claims under this warranty can only be submitted through a specialist retailer.
- b) The component must be sent to the warrantor for inspection.
- c) The original bill for the component or purchase of proof certified by the retailer must be sent with the component, together with a copy of the service manual or the relevant service bills.

The liability for defects in terms of quality to which the vendor of the component or bicycle is subject remains unaffected by this warranty. In relation to liability for defects in terms of quality the purchaser has a claim on the vendor for subsequent performance for a period of 2 years after the transfer of risk (the transfer of risk takes place when the component or bicycle is transferred to the buyer after the purchase has been concluded).

The period of validity of this claim cannot be reduced in relation to consumers; in relation to commercial purchasers a reduction to a minimum of one year is possible, and can be specified in the applicable terms and conditions.

As part of subsequent performance the purchaser has the right in relation to the vendor to demand the repair or the replacement of the defective component. During the first 6 months after the transfer of risk there is a legal presumption that the defect was already present at the very beginning, in other words when the transfer of risk took place. If subsequent performance is finally unsuccessful, which is legally presumed after two failed attempts, the purchaser can withdraw from the contract and require a refund of the purchase price or a reasonable reduction in the purchase price. However, in the case of minor defects there is no right of withdrawal from the contract.

As with the warranty, defects in terms of quality are only defects which are present at the transfer of risk, regardless of whether they are visible or hidden. In contrast, wear and tear, signs of use and ageing to a normal extent are not classified as defects in terms of quality.